

"La Traduction du monde nouveau", une falsification ?

Question:

C'est avec plaisir que j'ai consulté votre site qui rend d'une manière objective l'historique des différentes versions.

Néanmoins, vous écrivez dans l'onglet "Les versions de la Bible"

Attention: La "Traduction du monde nouveau" est une falsification de la Bible, éditée par les Témoins de Jéhovah.

[FAQ 77 - Les versions de la Bible](#)

Pourriez-vous expliquer en quel sens cette version est une falsification ? Il me semble que c'est simplement une version parmi tant d'autres.

Merci pour votre travail.

Réponse:

Merci pour votre question qui pose le problème important de la traduction de la Bible. Nous possédons uniquement des manuscrits (plusieurs milliers, rien que pour le Nouveau Testament) et leur bonne traduction est fondamentale pour que chacun ait accès au message biblique. Ce travail nécessite des compétences très pointues (linguistiques, analyses de documents anciens...) qui dépasse ce qui est habituellement fait dans le cadre de ce site.

On peut simplement souligner que le reproche majeur fait aux [Témoins de Jéhovah](#) est de refuser en bloc toutes les traductions qui ne viennent pas d'eux-mêmes et de proposer leur traduction, la seule qui serait bonne. Cette traduction est aussi la seule qui justifie leurs prises de positions particulières, ce qui rend leurs doctrines très fragiles.

Un travail approfondi a été réalisé, il y a quelques années déjà, pour montrer que la version des Témoins de Jéhovah n'est ni fiable, ni fidèle aux textes transmis par les manuscrits et qu'il s'agit donc d'une claire falsification de la Parole de Dieu. Voici le lien: <http://www.info-sectes.org/tj/tmn.htm>

En ce qui concerne les enseignements tirés de leur traduction vous trouverez dans la [FAQ 238 les principales erreurs de l'enseignement des Témoins de Jéhovah](#).

Olivier